

## HỌC KHU WESTMINSTER

Kính Gửi Phụ Huynh/ Giám Hộ:

**Học Khu Westminster** tham gia Chương Trình Bữa Trưa và/hoặc Bữa Sáng ở Trường Trên Toàn Quốc, bằng cách cung cấp các bữa ăn lành mạnh mỗi ngày học. Học sinh có thể mua bữa trưa với giá **\$2.50** và bữa sáng giá **\$1.50**. Con em của quý vị có thể hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Học sinh hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn với giá giảm là **\$ .40** cho bữa trưa và **\$ .30** cho bữa sáng. Quý vị và con em không cần phải là công dân Hoa Kỳ thì mới có thể hội đủ điều kiện hưởng các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Tập giấy tờ này bao gồm một Đơn Xin Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá và các hướng dẫn chi tiết. Sau đây là một số hỏi đáp thông thường để giúp quý vị trong quá trình nộp đơn.

### 1. AI CÓ THỂ NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ HOẶC GIẢM GIÁ?

- Tất cả trẻ em trong các gia đình đang nhận phúc lợi từ CalFresh, CalWORKs, hoặc FDIPIR hội đủ điều kiện được nhận bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em được bảo trợ thuộc trách nhiệm pháp lý của một cơ quan chăm sóc bảo trợ hoặc tòa án hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em tham gia chương trình vườn trẻ Head Start của trường học hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em hội đủ các điều kiện theo định nghĩa về người vô gia cư, di cư, hoặc lang thang (bỏ nhà) hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em có thể nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu lợi tức của gia đình quý vị nằm trong giới hạn theo Quy Định về Mức Thu Nhập Hội Đủ Điều Kiện. Con em có thể hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu lợi tức của gia đình quý vị nằm trong hoặc thấp hơn so với các mức quy định trên bảng này.

**Quy Định về Mức Lợi Tức Để Hội Đủ Điều Kiện (IEGs)  
Ngày 1 tháng Bảy, 2016 – 30 tháng Sáu, 2017**

Số Người Trong Gia Đình	Hàng Năm	Hàng Tháng	Một Tháng Hai Lần	Hai Tuần Một Lần	Hàng Tuần
1	\$ 21,978	\$ 1,832	\$ 916	\$ 846	\$ 423
2	29,637	2,470	1,235	1,140	570
3	37,296	3,108	1,554	1,435	718
4	44,955	3,747	1,874	1,730	865
5	52,614	4,385	2,193	2,024	1,012
6	60,273	5,023	2,512	2,319	1,160
7	67,931	5,663	2,832	2,614	1,307
8	75,590	6,304	3,152	2,910	1,455
Cứ thêm mỗi thành viên trong gia đình, hãy cộng thêm:	\$ 7,696	\$ 642	\$ 321	\$ 296	\$ 148

- LÀM THẾ NÀO MÀ TÔI BIẾT ĐƯỢC CON TÔI ĐỦ ĐIỀU KIỆN VÌ LÀ NGƯỜI VÔ GIA CƯ, DI CƯ, LANG THANG, HOẶC THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH VƯỜN TRÈ HEAD START?** Những người trong gia đình quý vị có một địa chỉ cư ngụ cố định hay không? Quý vị có đang ở cùng nhau trong nhà tạm trú, khách sạn, hoặc nhà ở tạm thời khác không? Gia đình quý vị có di chuyển theo mùa không? Có trẻ em nào đang sống cùng quý vị là người bỏ nhà hoặc rời gia đình chính thức của em hay không? Nếu quý vị tin rằng các trẻ em trong gia đình quý vị hội đủ các điều trên và chưa được thông báo là con em hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí, xin liên lạc với **Giám Đốc Điều Hành, Văn Phòng Các Chương Trình Phân Loại, 714-894-7311**.
- TÔI CÓ CẦN HOÀN TẤT MỘT MẪU ĐƠN CHO MỖI Đứa TRẺ KHÔNG?** Không. Điền một Mẫu Đơn Xin Bữa Ăn Miễn Phí và Giảm Giá cho tất cả các trẻ em trong gia đình của quý vị. Chúng tôi không thể duyệt đơn chưa điền hoàn tất, vì vậy hãy nhớ điền đầy đủ tất cả các chi tiết theo yêu cầu. Gửi đơn đã hoàn tất đến: **Westminster School District, 14121 Cedarwood Ave., Westminster, CA 92683**.
- TÔI CÓ CẦN ĐIỀN ĐƠN KHÔNG NẾU TÔI NHẬN ĐƯỢC THƯ TRONG NĂM HỌC NÀY THÔNG BÁO LÀ CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC DUYỆT ĐƠN VÀ NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ?** Không, nhưng hãy đọc lá thư nhận được thật cẩn thận và làm theo mọi hướng dẫn. Nếu bất cứ trẻ em nào trong gia đình không có tên trong thông báo về điều kiện hội đủ của quý vị, vui lòng liên lạc ngay với **Ban Dịch Vụ Dinh Dưỡng, 714-893-3865**.
- TÔI CÓ THỂ NỘP ĐƠN TRÊN MẠNG ONLINE ĐƯỢC KHÔNG?** Có! Chúng tôi khuyến khích quý vị điền đơn trên mạng online thay vì điền đơn giấy nếu có thể được. Đơn trên mạng có các yêu cầu tương tự và quý vị sẽ phải điền đầy đủ các chi tiết giống như điền đơn giấy. Vào mạng **www.wsdnutrition.com** để biết thêm chi tiết về thủ tục điền đơn trên mạng. Liên lạc với **Ban Dịch Vụ Dinh Dưỡng, 714-893-3865** nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc gì về việc điền đơn trên mạng.

6. ĐƠN CỦA CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC CHẤP THUẬN NĂM NGOÀI. TÔI CÓ CẦN PHẢI NỘP ĐƠN MỚI KHÔNG? **Có**, nếu quý vị muốn tham gia chương trình bữa ăn. Đơn của con em chỉ có hiệu lực cho năm ngoài và trong vài ngày đầu tiên của niên học này. Quý vị phải nộp đơn mới, trừ khi nhà trường cho quý vị biết là con em hội đủ điều kiện cho năm học mới.
7. TÔI NHẬN PHÚC LỢI DÀNH CHO PHỤ NỮ, TRẺ SƠ SINH VÀ TRẺ EM (WIC). CON TÔI CÓ THỂ NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Trẻ em trong các gia đình hưởng WIC **có thể** hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Vui lòng hoàn tất mẫu đơn.
8. NHỮNG CHI TIẾT MÀ TÔI CUNG CẤP CÓ ĐƯỢC XÁC MINH LẠI HAY KHÔNG? Các viên chức nhà trường có thể kiểm tra lại những chi tiết trong đơn bất cứ lúc nào trong niên học. Quý vị có thể được yêu cầu gửi giấy tờ để chứng minh lợi tức, hoặc điều kiện hội đủ hiện tại được hưởng CalFresh, CalWORKS, hoặc FDPIR.
9. *Nếu hiện nay không tôi không đủ điều kiện, tôi có thể nộp đơn sau này hay không?* Có, quý vị có thể nộp đơn vào bất cứ lúc nào trong năm học. Ví dụ, trẻ em có cha mẹ hoặc người giám hộ bị thất nghiệp có thể hội đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá nếu lợi tức của gia đình giảm dưới mức lợi tức quy định.
10. *Nếu tôi không đồng ý với quyết định của nhà trường về đơn của tôi thì sao?* Quý vị nên thảo luận với viên chức nhà trường. Quý vị cũng có thể yêu cầu một buổi điều trần bằng cách gọi điện hoặc viết thư đến: **Asst. Superintendent Business Services (Phó Tổng Giám Đốc phụ trách Dịch Vụ Tài Chánh), 14121 Cedarwood Ave., Westminster, CA 92683, 714-894-7311**
11. *Tôi có thể nộp đơn được không nếu có người trong gia đình không phải là công dân Hoa Kỳ?* Có. Quý vị, con của quý vị, hoặc những người khác trong gia đình không cần phải là công dân Hoa Kỳ thì mới có thể nộp đơn xin bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.
12. *Nếu lợi tức của tôi không phải lúc nào cũng như nhau thì sao?* Liệt kê số tiền mà quý vị **thường** nhận được. Ví dụ, nếu quý vị thường kiếm được \$1,000 mỗi tháng, nhưng quý vị nghỉ làm vài buổi trong tháng trước và chỉ kiếm được \$900, điền vào đơn là quý vị kiếm được \$1,000 mỗi tháng. Nếu quý vị thường nhận tiền làm thêm giờ, hãy bao gồm cả số tiền đó, nhưng nếu quý vị chỉ thỉnh thoảng mới làm thêm giờ thì không cần bao gồm số tiền đó. Nếu quý vị đã mất việc hoặc bị giảm lương hay giờ làm, hãy ghi lợi tức hiện tại của quý vị.
13. NẾU CÓ NHỮNG NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ LỢI TỨC THÌ SAO? Phải bao gồm tất cả mọi người trong gia đình khi điền đơn, kể cả nếu như có người không có lợi tức. Trong trường hợp như vậy, hãy viết số "0" trong mục lợi tức. Tuy nhiên, nếu bất kỳ mục lợi tức nào để trống hoặc không điền thì sẽ được tính là số không. Xin hãy thận trọng khi để trống phần lợi tức, vì chúng tôi sẽ giả định là quý vị cố ý để như vậy.
14. *Chúng tôi tham gia quân đội. Chúng tôi có GHI LỢI TỨC THEO CÁCH KHÁC KHÔNG?* Lương căn bản và các khoản tiền thưởng của quý vị là lợi tức cần phải điền. Nếu quý vị nhận được bất kỳ khoản phụ cấp nào bằng tiền mặt cho nhà ở ngoài căn cứ, thực phẩm, hoặc quần áo, cũng phải điền vào là lợi tức. Tuy nhiên, nếu nhà ở của quý vị thuộc Chương Trình Tư Nhân Hóa Nhà Ở Quân Đội, không phải điền khoản phụ cấp nhà ở của quý vị là lợi tức. Bất kỳ khoản lương tác chiến thêm nào do việc ra chiến trường cũng được miễn không tính là lợi tức.
15. NẾU KHÔNG CÓ ĐỦ CHỖ TRỐNG TRÊN MẪU ĐƠN CHO GIA ĐÌNH TÔI THÌ SAO? Ghi tên bất kỳ thành viên bổ sung nào trong gia đình trên một trang giấy riêng biệt, và đính kèm theo đơn của quý vị. Liên lạc với **Ban Dịch Vụ Dinh Dưỡng 714-893-3865** để nhận thêm đơn thứ hai.
16. *Gia đình tôi cần được trợ giúp thêm về tài chính. Có chương trình nào khác mà chúng tôi CÓ THỂ nộp đơn xin không?* Có. Để tìm hiểu cách nộp đơn xin CalFresh và CalWORKs, vào xem trang web của CalFresh tại <http://www.calfresh.ca.gov/PG839.htm> để liên lạc với văn phòng an sinh xã hội tại hạt cư ngụ của quý vị hoặc gọi số 877-847-3663. Để biết thêm chi tiết về các chương trình trợ giúp tại địa phương, hãy liên lạc đường dây giới thiệu khẩn cấp của California bằng cách gọi số 211.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần được trợ giúp, xin gọi cho Dịch Vụ Dinh Dưỡng tại **714-893-3865**.

Trân Trọng,

**Dịch Vụ Dinh Dưỡng**

Đạo luật Richard B. Russell về Bữa Ăn Trưa Tại Trường Trên Toàn Quốc yêu cầu các chi tiết trong đơn này. Quý vị không phải cung cấp các chi tiết, nhưng nếu quý vị không cung cấp những chi tiết cần thiết, chúng tôi không thể duyệt xét đơn xin bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá cho con của quý vị. Phải điền bốn số cuối của số An Sinh Xã Hội của người lớn trong gia đình ký đơn. Không bắt buộc phải điền bốn số cuối của số An Sinh Xã Hội khi quý vị nộp đơn thay mặt một trẻ em được chính phủ bảo trợ (foster child); ghi số hồ sơ được hưởng CalFresh, Chương Trình Tạo Cơ Hội Việc Làm Và Trách Nhiệm Với Con Em Của California (CalWORKs), hoặc Chương trình Phân Phối Thực Phẩm Cho Người Da Đỏ (FDPIR) hoặc số FDPIR nào khác cho con em của quý vị; hoặc ghi rằng người lớn trong gia đình ký đơn này không có số An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ sử dụng chi tiết về số người trong gia đình và lợi tức để xác định xem con em có hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá hay không, và dùng cho việc thực hiện chương trình bữa trưa và bữa sáng.

*Theo luật dân sự của Liên Bang, các chính sách và quy định về luật dân sự của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, những đại lý, văn phòng đại diện, nhân viên và những cơ sở tham gia hoặc thực hiện các chương trình của USDA, không được kỳ thị dựa trên chủng tộc, màu da, quốc tịch gốc, giới tính, khuyết tật, tuổi tác, hoặc báo hận hoặc trả thù vì những hành động về quyền dân sự trước đây trong những chương trình hoặc sinh hoạt do USDA thực hiện hoặc tài trợ. Những người bị khuyết tật cần phải có những phương tiện khác để giao tiếp về chi tiết của chương trình (ví dụ chữ nổi Braille, chữ in khổ lớn, băng thu thanh để nghe, Ngôn Ngữ Ra Dấu Hoa Kỳ, v.v.), hãy liên lạc với Cơ Quan nộp đơn xin các trợ cấp (của Tiểu Bang hay địa phương). Những người bị điếc, khiếm thính hoặc bị khuyết tật về nói có thể liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Nhắn Tin Liên Bang tại số (800) 877-8339. Ngoài ra, không chỉ có Anh Ngữ, chi tiết về chương trình còn được dịch ra các ngôn ngữ khác.*

Muốn nộp đơn khiếu nại về sự kỳ thị của chương trình, xin hoàn tất Đơn Khiếu Nại Kỳ Thị Chương Trình USDA, (AD-3027) có trên mạng online tại: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), và tại bất cứ văn phòng nào của USDA, hoặc viết thư gửi cho USDA và trong thư phải cung cấp tất cả những chi tiết theo yêu cầu trên đơn. Gọi số (866) 632-9992 để lấy mẫu đơn khiếu nại. Nộp đơn đã hoàn tất hoặc gửi thư cho USDA bằng cách:

- (1) gửi thư: U.S. Department of Agriculture Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410;
- (2) gửi fax: (202) 690-7442;
- (3) gửi email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

## Điền đơn xin các bữa ăn miễn phí và giảm giá như thế nào?

Xin sử dụng những hướng dẫn này để điền Đơn Xin Bữa Ăn Miễn Phí hoặc Giảm Giá. Quý vị chỉ cần nộp **một** đơn cho cả gia đình, cho dù các con học tại các trường khác nhau trong **Học Khu Westminster**. Đơn xin phải được điền đầy đủ để bảo đảm cho con em quý vị được hưởng các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Xin làm theo thứ tự các hướng dẫn dưới đây. Mỗi bước hướng dẫn này cũng giống như các bước trên đơn của quý vị. Nếu số người trong gia đình nhiều hơn số dòng trên đơn, đính kèm thêm đơn thứ hai với các chi tiết cần thiết. Nếu bất cứ lúc nào quý vị chưa rõ phải làm gì tiếp theo, xin liên lạc với **Dịch Vụ Dinh Dưỡng, 714-893-3865**.

### DÙNG VIẾT MỤC (KHÔNG DÙNG VIẾT CHỈ) ĐỂ ĐIỀN ĐƠN.

#### BƯỚC 1: CHI TIẾT VỀ HỌC SINH

Khi hoàn tất BƯỚC 1, vui lòng bao gồm **TẤT CẢ CÁC HỌC SINH** trong nhà:

- Đang đi học tại học khu Westminster
- Trẻ em dưới hoặc đủ 18 tuổi VÀ đang sống phụ thuộc vào lợi tức của gia đình (KHÔNG cần phải có họ hàng với quý vị thì mới được tính là thành viên trong gia đình của quý vị)
- Được quý vị chăm sóc theo thỏa thuận bảo trợ, hoặc đủ điều kiện được xem là người vô gia cư, di dân, bỏ nhà lang thang

- A. **Tên học sinh.** Viết tên, tên lót/đệm, và họ của học sinh. Viết mỗi dòng một học sinh.
- B. **Tên trường và lớp.** Viết tên trường và lớp học sinh sẽ đi học.
- C. **Ngày sanh.** Viết ngày sanh của học sinh.
- D. **Quý vị có trẻ em nào được bảo trợ (foster child) không?** Nếu có bất cứ trẻ nào là trẻ được bảo trợ, đánh dấu vào ô "Trẻ Được Bảo Trợ" bên cạnh tên của trẻ. Trẻ được bảo trợ sống cùng quý vị có thể được tính là thành viên của gia đình và phải được ghi trên đơn của quý vị. Nếu quý vị **chỉ** nộp đơn cho các trẻ em được bảo trợ, hoàn tất BƯỚC 1, bỏ qua các bước và điền tiếp BƯỚC 4 trên đơn rồi làm theo hướng dẫn từ BƯỚC 4.
- E. **Có trẻ em nào là người vô gia cư, di cư, lang thang không?** Nếu quý vị tin rằng bất cứ trẻ em nào có tên trong BƯỚC 1 phù hợp với những mô tả này, hãy đánh dấu vào ô "Người vô gia cư, di cư, hoặc lang thang" bên cạnh tên trẻ và hoàn tất tất cả các bước trên đơn.

#### BƯỚC 2: CÁC CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP: CALFRESH, CALWORKS, HOẶC FDPIR

Nếu bất cứ ai trong gia đình tham gia những chương trình trợ giúp dưới đây, con em của quý vị hội đủ điều kiện được nhận bữa ăn miễn phí ở trường:

- CalFresh
- Chương Trình Tạo Cơ Hội Việc Làm Và Trách Nhiệm Với Con Em Của California (CalWORKs)
- Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm Cho Người Da Đỏ (FDPIR)

- A. **Nếu không có ai trong gia đình tham gia những chương trình trợ giúp ở trên:**
- Đề trống **BƯỚC 2**
  - Điền **BƯỚC 3**
- B. **Nếu có ai trong gia đình tham gia một trong những chương trình trợ giúp nói trên:**
- Đánh dấu vào ô thích hợp cho mỗi chương trình
  - Ghi số hồ sơ CalFresh, CalWORKS, hoặc FDPIR. Quý vị chỉ cần cung cấp một số hồ sơ
  - Qua đến **BƯỚC 4**. Không phải điền **BƯỚC 3**.

#### BƯỚC 3: GHI LỢI TỨC CỦA TẤT CẢ MỌI NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Tôi phải điền lợi tức như thế nào?

- Tham khảo bảng "**Các Nguồn Lợi Tức Của Trẻ Em**" và "**Các Nguồn Lợi Tức Của Người Lớn**" để xác định xem quý vị có lợi tức phải ghi ra hay không.
- **CHỈ** ghi **LỢI TỨC CHƯA BỊ KHẤU TRỪ** cho tất cả các món tiền. Ghi tất cả lợi tức theo đồng đô-la đã làm tròn. Không ghi đồng xu/cent.
  - Lợi tức chưa bị khấu trừ là số tiền nhận được trước khi trừ thuế.
  - Hãy bảo đảm lợi tức ghi trên đơn này **CHƯA** được khấu trừ để trả thuế, đóng tiền bảo hiểm, hoặc bất cứ khoản tiền nào khác bị lấy ra từ số lương của quý vị.
- Điền số "0" trong bất cứ mục lợi tức nào mà không có lợi tức phải ghi ra. Bất cứ mục lợi tức nào để trống hoặc không điền thì sẽ được tính là không có lợi tức. Nếu quý vị viết "0" hoặc để trống bất cứ mục nào, quý vị xác nhận (cam đoan) rằng không có lợi tức phải ghi ra. Nếu viên chức địa phương nghi ngờ rằng chi tiết về lợi tức của gia đình được điền không chính xác, đơn của quý vị sẽ được xác minh.
- Đánh dấu mức độ thường xuyên nhận lợi tức trong cột "Bao Lâu 1 Lần": W=Hàng Tuần, 2W=Hai Tuần 1 lần, 2M= 2 lần 1 tháng, M=Hàng Tháng, Y=Hàng Năm

Các Nguồn Lợi Tức Của Trẻ Em	
Các Nguồn Lợi Tức Của Đứa Trẻ	Ví Dụ
Tiền kiếm được từ việc làm	Đứa trẻ có việc làm được lãnh lương
Bất cứ nguồn lợi tức nào	Đứa trẻ thường xuyên có lợi tức từ một quỹ lương hưu tư nhân, tiền lãnh hàng năm, hoặc quỹ tiết kiệm.
Lợi tức có được từ những người <b>không sống cùng</b> gia đình	Một người bạn hoặc bà con họ hàng thường chu cấp tiền chi tiêu cho đứa trẻ.
Tiền An Sinh Xã Hội <ul style="list-style-type: none"><li>- Tiền Bị Khuyết Tật</li><li>- Tiền tử tuất</li></ul>	Đứa trẻ bị khiếm thị hoặc khuyết tật và nhận trợ cấp An Sinh Xã Hội. Cha/mẹ bị khuyết tật, đã nghỉ hưu, hoặc qua đời, và con em nhận trợ cấp An Sinh Xã Hội.

**Các Nguồn Lợi Tức Của Người Lớn**

Tiền Kiếm Được Từ Việc Làm	Trợ Giúp Của Chính Phủ/ SSI/ Cấp Dưỡng Nuôi Con/Cấp Dưỡng Ly Hôn	Lương Hưu/Tiền Hưu Trí/ Tất Cả Các Loại Lợi Tức Khác
Lương, tiền công theo giờ, tiền thưởng  Lợi tức đã trừ thuế do tự làm chủ (nông trại hoặc doanh nghiệp)  Quân Đội Hoa Kỳ <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lương căn bản và tiền thưởng</li> <li>▪ Trợ cấp nhà ở ngoài căn cứ, thực phẩm và quần áo</li> <li>▪ KHÔNG bao gồm tiền đi tác chiến, Trợ Cấp Thêm Cho Gia Đình, hoặc phụ cấp nhà ở tư nhân hóa</li> </ul>	Trợ cấp thất nghiệp Bồi thường cho nhân viên Lợi Tức An Sinh Bổ Sung Tiền trợ cấp từ chính phủ, tiểu bang hoặc địa phương Tiền cấp dưỡng ly hôn Tiền cấp dưỡng nuôi con Trợ cấp cho cựu chiến binh Phúc lợi vì đình công	An Sinh Xã Hội (bao gồm tiền hưu trí đường sắt và trợ cấp thợ mỏ) Lương hưu tư nhân hoặc phúc lợi khuyết tật Lợi tức từ quỹ tiết kiệm hoặc tài sản thừa kế Khoản tiền lãnh hàng năm Lợi tức có từ đầu tư Lợi nhuận kiếm được Lợi tức từ nhà cho thuê Các khoản tiền mặt được trả thường xuyên từ bên ngoài gia đình

**3.A GHI LỢI TỨC CỦA TẤT CẢ CÁC HỌC SINH Ở BƯỚC 1**

**A) Ghi tất cả các lợi tức kiếm được hoặc nhận được của CÁC HỌC SINH.** Ghi tổng cộng lợi tức chưa trừ thuế của **TẤT CẢ CÁC HỌC SINH** có tên trong BƯỚC 1 trong nhà của quý vị vào ô "Tổng Số Lợi Tức Của Học Sinh." Ghi thời gian lãnh tiền phù hợp vào ô "Bao Lâu Một Lần." Chỉ ghi một lợi tức của trẻ được bảo trợ nếu điền cùng một đơn xin cho cả trẻ được bảo trợ và các trẻ không được bảo trợ.

**3.B GHI LỢI TỨC CỦA TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI KHÁC TRONG GIA ĐÌNH (Người Lớn và Trẻ Em)**

Khi điền phần này, xin bao gồm **TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI KHÁC** trong gia đình hiện đang sống với quý vị và cùng chia sẻ lợi tức và tiền chi tiêu, **cho dù không có họ hàng và không có lợi tức.**

- KHÔNG KÈ:**
- Học sinh đã có tên trong **BƯỚC 1.**
  - Những người không sống nhờ lợi tức của gia đình quý vị VÀ không đóng góp lợi tức cho gia đình của quý vị.
  - Tiền nhận từ cơ quan phụ trách về trẻ được bảo trợ hoặc tòa án vì chăm sóc trẻ được bảo trợ.

<p><b>A) Ghi tên TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI KHÁC trong gia đình.</b> Ghi tên mỗi người trong nhà (Tên và Họ). Ghi 1 tên trên 1 hàng. <b>Không ghi tên của học sinh đã có tên trong BƯỚC 1.</b></p>	<p><b>B) Tiền kiếm được từ việc làm.</b> Ghi tất cả lợi tức từ việc làm trong phần "Tiền Kiếm Được Từ Việc Làm" trên đơn. Đây thường là tiền nhận được do làm việc. Nếu là chủ một doanh nghiệp hoặc là trại chủ, xin ghi lợi tức đã trừ thuế. Ghi thời gian lãnh lương/tiền của từng người vào phần "Bao Lâu Một Lần".</p> <p><b>Nếu tôi tự làm chủ thì sao?</b> Ghi lợi tức từ công việc đã trừ thuế. Tiền này được tính bằng cách lấy tổng lợi tức thu được chưa trừ thuế hoặc lợi nhuận trừ đi chi phí cho doanh nghiệp.</p>	<p><b>C) Trợ Giúp Của Chính Phủ/SSI/Trợ cấp Nuôi Con/Ly Dị.</b> Ghi tất cả lợi tức trong phần "Trợ Giúp của Chính Phủ/SSI/Trợ Cấp Nuôi Con/Khi Ly Dị" trên đơn. <b>Không ghi tiền mặt hoặc bất kỳ trợ giúp nào của chính phủ mà KHÔNG được kể ở trên.</b> Nếu lợi tức nhận được là tiền trợ cấp nuôi con hoặc khi ly dị, chỉ ghi số tiền nhận được theo lệnh tòa. Không chính thức, nhưng thường nhận được, ghi vào cột "Lợi Tức Khác" ở phần kế tiếp. Ghi thời gian người này nhận tiền ở phần "Bao Lâu Một Lần".</p>
<p><b>D) Tiền Hưu Pensions/ Retirement/Lợi Tức Khác.</b> Ghi tất cả các lợi tức trong phần "Tiền Hưu pension/Retirement/ Tất cả các lợi tức khác" trên đơn. Ghi thời gian lãnh tiền vào phần "Bao Lâu Một Lần".</p>	<p><b>E) Số Người Trong Nhà.</b> Ghi tổng số những người trong nhà ở phần "Số Người Trong Gia Đình (Trẻ Em và Người Lớn)". Con số này PHẢI bằng với số người ghi trong <b>BƯỚC 1 và BƯỚC 3.</b> Nếu có người nào quý vị quên chưa ghi tên trong đơn, hãy ghi thêm tên vào hai bước này. Điều quan trọng là ghi tên <b>TẤT CẢ</b> những người trong nhà, vì số người trong nhà của quý vị ảnh hưởng đến điều kiện hội đủ để nhận các bữa ăn miễn phí và giảm giá.</p>	<p><b>F) Ghi bốn số cuối của số An Sinh Xã Hội.</b> Một người lớn trong nhà phải ghi bốn số cuối của số An Sinh Xã Hội (SSN) vào chỗ ấn định. Quý vị có thể nộp đơn xin phúc lợi này cho dù không có số SSN. Nếu không có người nào trong nhà có số SSN, để trống phần này và đánh dấu vào ô "Đánh dấu vào ô này nếu KHÔNG CÓ SỐ SSN."</p>

**BƯỚC 4: CHI TIẾT ĐỂ LIÊN LẠC VÀ CHỮ KÝ CỦA NGƯỜI LỚN**

**Tất cả các đơn phải có chữ ký của một người lớn trong gia đình. Khi ký tên vào đơn này, người ký tên cam đoan là đã khai đúng sự thật và đầy đủ các chi tiết. Trước khi hoàn tất phần này, xin quý vị nhớ là phải đọc các chi tiết và phần nói về việc không được kỳ thi/phân biệt ở trên.**

<p><b>A) Ký và viết tên của quý vị bằng chữ in.</b> Ghi tên của người lớn trong nhà ký tên trong đơn xin.</p>	<p><b>B) Cho biết chi tiết để liên lạc với quý vị.</b> Ghi địa chỉ hiện tại vào các mục có sẵn nếu quý vị có những chi tiết này. Nếu quý vị không có địa chỉ cố định, không có nghĩa là con em của quý vị không hội đủ điều kiện cho bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Cho biết số điện thoại, địa chỉ email, hoặc cả hai là không bắt buộc, nhưng việc này giúp chúng tôi có thể nhanh chóng liên lạc với quý vị khi cần.</p>	<p><b>C) Ghi ngày điền đơn.</b> Ghi ngày điền đơn trong ô dành sẵn.</p>
---	---	---

**TUY Ý KHÔNG BẮT BUỘC: CHỪNG TỘC VÀ SẮC TỘC CỦA HỌC SINH**

Xin quý vị cho biết chủng tộc và sắc tộc của con em. Đánh dấu vào ô thích hợp. Phần này không bắt buộc và không ảnh hưởng gì đến việc hội đủ điều kiện hưởng bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá của con em.